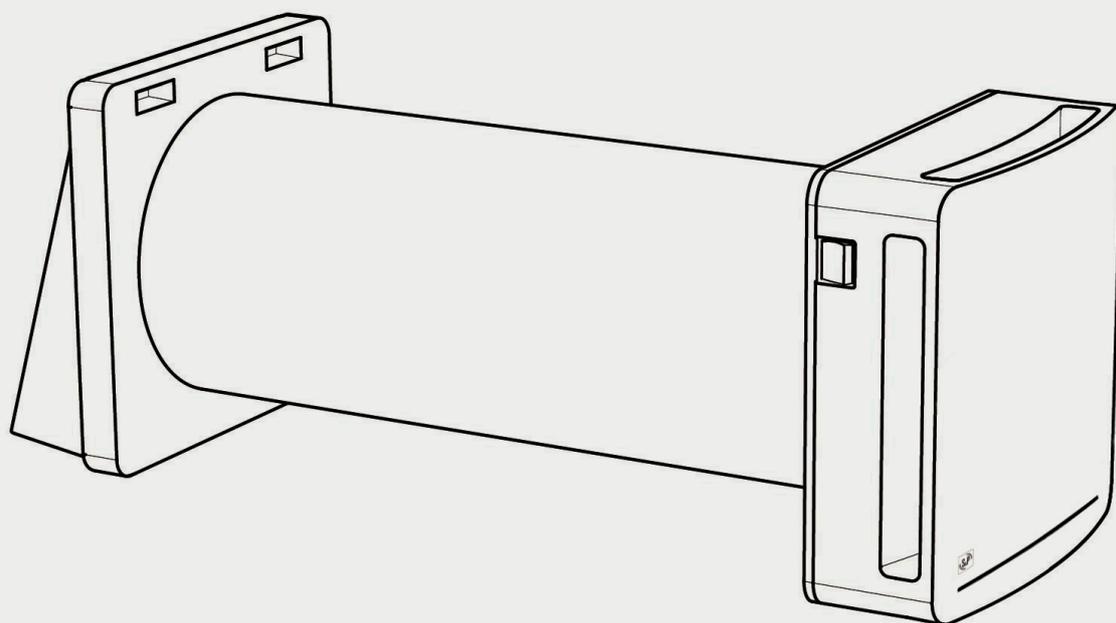




# RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD



ES EN IT FR DE NL UA TR SV FI





## УКРАЇНСЬКА

### ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- При отриманні продукту рекомендується перевірити наступне:
  - що це саме та модель, яка вам потрібна;
  - вентилятор має необхідну вам продуктивність і розміри;
  - характеристики вентилятора, вказані на його табличці, відповідають вашим вимогам та умовам експлуатації (наприклад: напруга, фазність, частота...).
- Рекомендується розпакувати продукт і встановити на місце постійної роботи відразу після отримання.
- Вибір, встановлення, підключення вентилятора до мережі електроживлення та обслуговування повинні виконуватися спеціально навченим та атестованим персоналом, який має на це дозвіл, відповідно до технічних характеристик, даної інструкції, «Правил пристрою електроустановок», правил техніки безпеки, а також інших стандартів і норм, що діють у вашій країні.
- Якщо вентилятор встановлюється в приміщенні з обладнанням, яке передбачає процес горіння, переконайтеся, що робота вентилятора не вплине на стабільність горіння і в приміщенні буде достатня кількість повітря для цього.
- Не підключайте вентилятор до повітроводів різних технологічних систем та систем димоходів та димовидалення.
- Не знімайте захисну решітку (передню панель) під час роботи вентилятора. Вентилятор постійно повинен працювати з правильно встановленими захисними ґратами (передньою панеллю).

### ЗАГАЛЬНІ ДАНІ

#### ВАЖЛИВО

Інструкція з монтажу та експлуатації містить важливу інформацію, яку слід уважно вивчити перед проведенням будь-яких дій з продуктом, наприклад, переміщенням, транспортуванням, обстеженням, встановленням або використаннім. Під час підготовки інструкції було враховано багато нюансів та досвіду з використання даного продукту, проте монтажник несе повну відповідальність за застосування продукту та відповідність системи в цілому вимогам законодавства вашої країни, особливо щодо безпеки.

Компанія Soler&Palau залишає за собою право вносити зміни до конструкції обладнання та документації без попереднього повідомлення.

#### ОСНОВНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Встановлення та підключення вентилятора до мережі електроживлення повинні проводитися спеціально навченим та атестованим персоналом, який має на це дозвіл, відповідно до технічних характеристик, даної інструкції, «Правил пристрою електроустановок», правил техніки безпеки, а також інших стандартів і норм, що діють у вашій країні. Устаткування повинно бути безпечним для використання в процесі та після встановлення.

Важливі рекомендації:

- Уникайте пошкодження продукту або шкоди здоров'ю.

- Не рекомендується розбирати або замінювати будь-які частини пристрою самостійно, за винятком процедур, описаних у цьому посібнику, це автоматично призведе до анулювання заводської гарантії.
- Електродвигуни призначені для підключення до однофазної мережі змінного струму із параметрами 1ф-230В-50Гц.
- Установку обладнання слід проводити за нормальних умов та уникати ризиків контакту з струмопровідними та рухомими частинами обладнання.
- Перед встановленням та підключенням вентилятора перевірте, щоб кабель підведення електроживлення був знеструмлений.
- Використовуйте лише відповідні сертифіковані інструменти та лише за їх прямим призначенням.
- Дане обладнання не призначене для використання дітьми віком до 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, за винятком використання під наглядом відповідальної дорослої особи. Не допускайте дітей до миття та обслуговування обладнання.

## ГАРАНТІЇ ТА ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

### Гарантія

Гарантія не покриває:

- Витрати на монтаж та демонтаж обладнання.
- Помилки, які, на думку Soler&Palau, є наслідком неправильної установки, несанкціонованим втручанням, недбалістю чи випадковістю.
- Несправності, які виникли внаслідок ремонту, здійсненого третіми особами без дозволу S&P. Для Повернення дефектної деталі зв'яжіться з монтажником або дилером.

### Відповідальності

Обладнання призначене для організації вентиляційної системи оновлення повітря у житлових та громадських приміщеннях.

Компанія Soler&Palau не несе відповідальності за шкоду, заподіяну внаслідок:

- Неправильне використання;
- Нормального/природного зносу компонентів;
- Недотримання рекомендацій цього посібника;
- Використання деталей та комплектуючі, що не постачаються Soler&Palau.

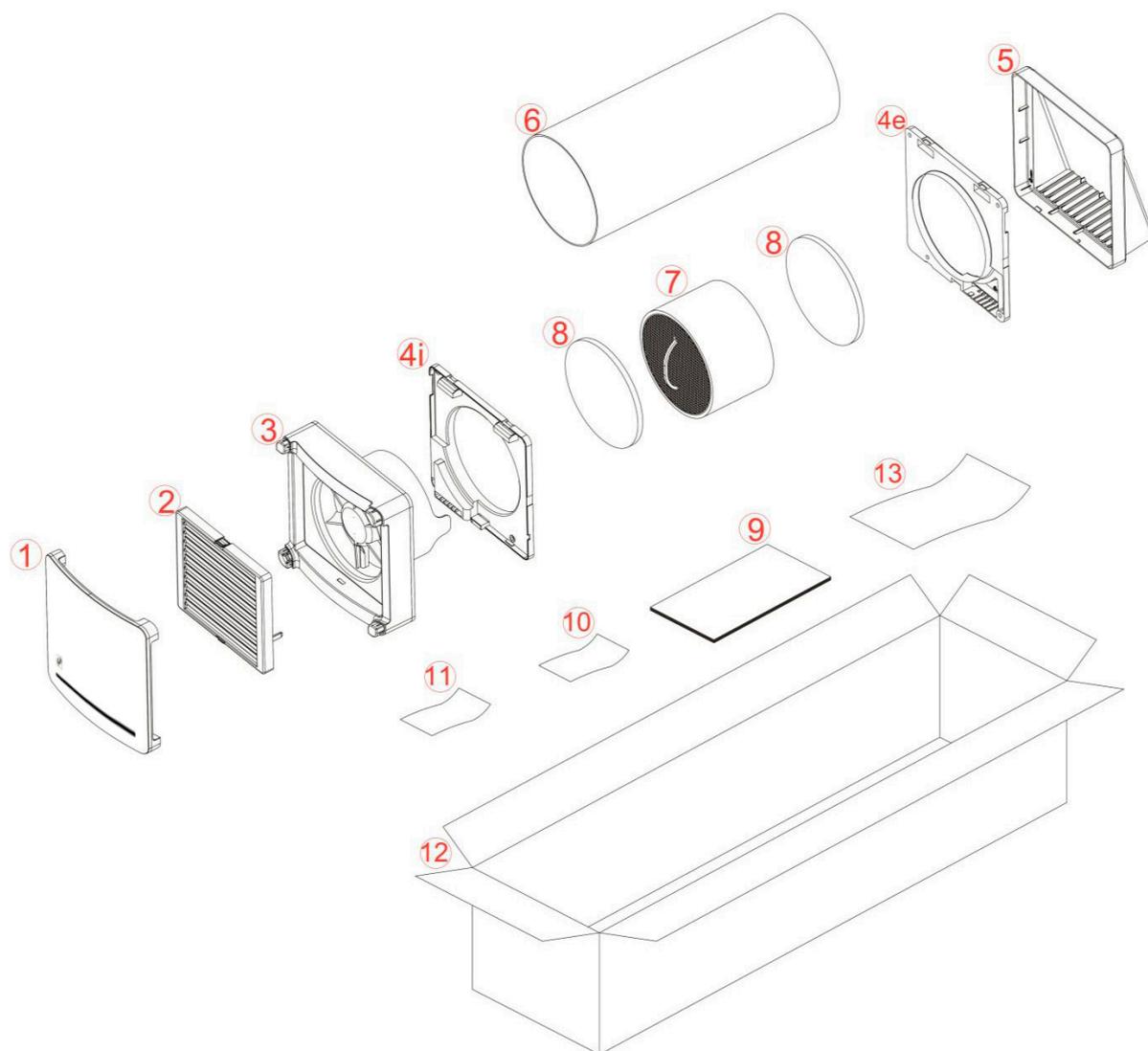
## ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад (прівітрювач) розроблений у відповідності до промислових стандартів і призначений для встановлення в побутових або громадських приміщеннях для використання з метою організації постійного повітрообміну всередині приміщення, що обслуговується.

Прівітрювач оснащений керамічним рекуператором тепла, які акумулює тепло витяжного, поки вентилятор працює на витяжку і віддає накопичене тепло зовнішньому повітрі, поки вентилятор працює на приплив Обладнання призначене для настінної установки всередині отвору Максимальна товщина стіни 500 мм .

Повітря, що переміщається, не повинно містити займистих і вибухонебезпечних частинок, хімічно активних речовин, пилу, жиру, олії та інших патогенних домішок.

Для більшої ефективності рекомендується парна база RESPIRO 150 або RESPIRO 150 RD з різними циклами одночасної роботи одного приладу на приплив, та іншого на витяжку.



### Опис продукту

1. Передня панель
2. Клапан
3. Основний корпус
- 4i. Внутрішня панель кріплення з електричними підключеннями
- 4e. Зовнішня панель кріплення
5. Зовнішні ґрати
6. Труба 500 мм
7. Керамічний рекуператор
8. Фільтри
9. Інструкція
10. Важливі рекомендації
11. Гарантійний талон
12. Упаковка
13. Попередження про вихід продукту

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

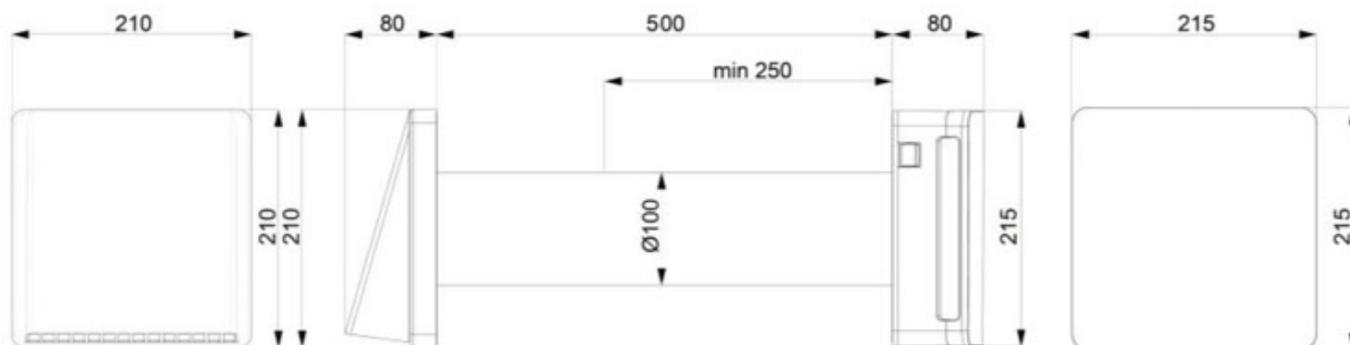
Клас електробезпеки II.

Клас захисту IPX4.

Провітрювач призначений для встановлення у закритих приміщеннях. Робочі температури від -20 ° С до +50 ° С при рівні відносної вологості до 80%.

Конструкція обладнання постійно вдосконалюється, тому деякі моделі можуть відрізнятися від описаних у цьому посібнику.

### RESPIRO 100 / RESPIRO 100 RD

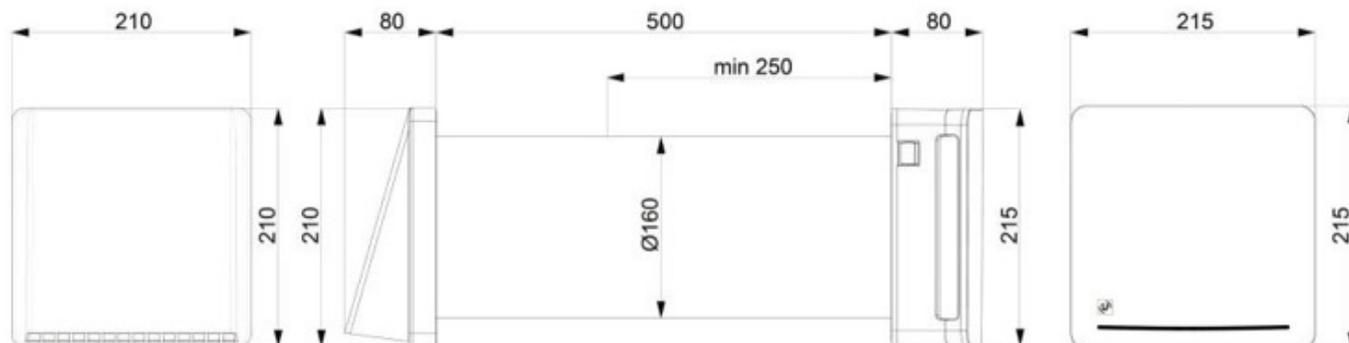


| RESPIRO 100            |             |             |   |
|------------------------|-------------|-------------|---|
| Швидкість              | 1           | 2           | 3 |
| Напруга (В) при 50 Гц  | 220-240 Vac | 220-240 Vac | x |
| Потужність(Вт)         | 3,9         | 7,9         | x |
| Витрата повітря (м³/г) | 15          | 30          | x |
| Шум на 3 м (дБ)        | 19          | 29          | x |
| Макс. ефективність     | 93%         | 93%         | x |
| Нормальна ефективність | 70%         | 78%         | x |

| RESPIRO 100 RD         |             |             |             |
|------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Швидкість              | 1           | 2           | 3           |
| Напруга (В) при 50 Гц  | 220-240 Vac | 220-240 Vac | 220-240 Vac |
| Потужність (Вт)        | 3,9         | 5,9         | 7,9         |
| Витрата повітря (м³/г) | 15          | 22,5        | 30          |
| Шум на 3 м (дБ)        | 19          | 24          | 29          |
| Макс.ефективність      | 93%         | 93%         | 93%         |
| Нормальна ефективність | 70%         | 74%         | 78%         |



## RESPIRO 150 / RESPIRO 150 RD

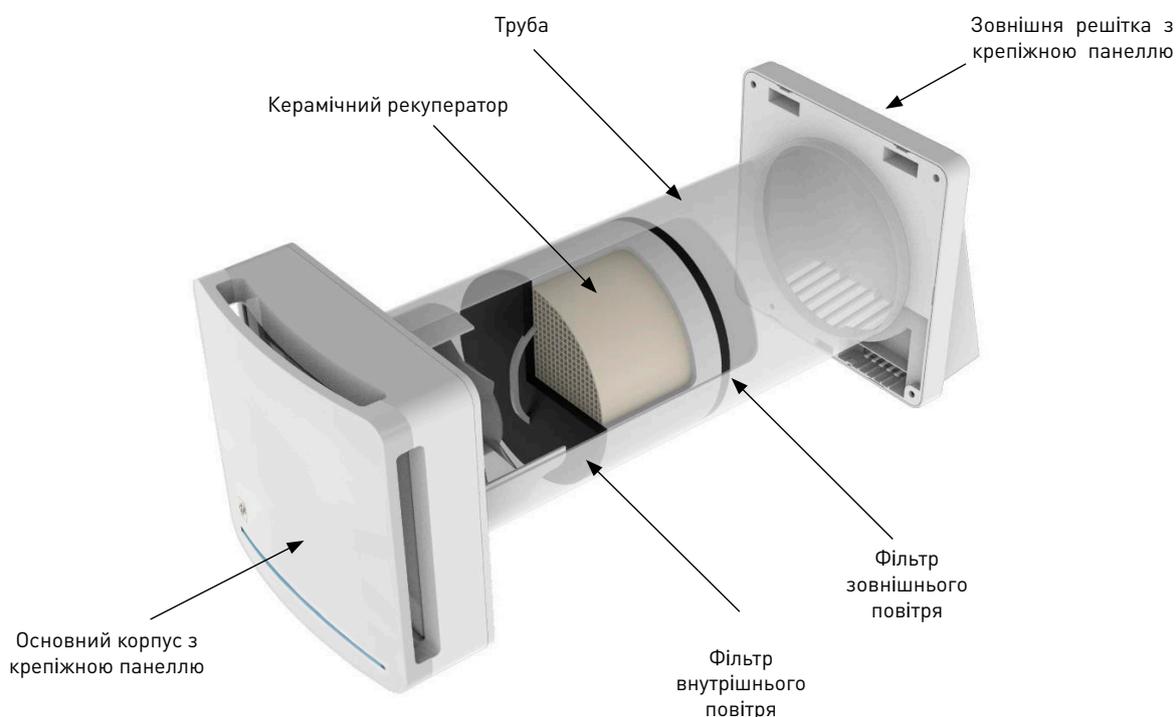


| RESPIRO 150                         |             |             |   |
|-------------------------------------|-------------|-------------|---|
|                                     | 1           | 2           | 3 |
| Швидкість                           |             |             |   |
| Напруга (В) при 50 Гц               | 220-240 Vac | 220-240 Vac | x |
| Потужність (Вт)                     | 4,9         | 8,9         | x |
| Витрата повітря (м <sup>3</sup> /г) | 30          | 60          | x |
| Шум на 3 м (дБ)                     | 13          | 23          | x |
| Макс. ефективність                  | 93%         | 93%         | x |
| Нормальна ефективність              | 70%         | 78%         | x |

| RESPIRO 150 RD                      |             |             |         |
|-------------------------------------|-------------|-------------|---------|
|                                     | 1           | 2           | 3       |
| Швидкість                           |             |             |         |
| Напруга (В) при 50 Гц               | 220-240 Vac | 220-240 Vac | 220-240 |
| Vac Потужність (Вт)                 | 4,9         | 6,9         | 8,9     |
| Витрата повітря (м <sup>3</sup> /г) | 30          | 45          | 60      |
| Шум на 3 м (дБ)                     | 13          | 20          | 23      |
| Макс. ефективність                  | 93%         | 93%         | 93%     |
| Нормальна ефективність              | 70%         | 74%         | 78%     |

## КОНСТРУКЦІЯ

Провітрювач складається з основного корпусу з панеллю кріплення для установки всередині приміщення, труби, всередині якої знаходиться керамічний рекуператор і фільтри, і зовнішньої решітки з панеллю кріплення.



## ВСТАНОВЛЕННЯ

Встановлення та підключення вентилятора до мережі електроживлення повинні проводитись спеціально навченим та атестованим персоналом. Перед встановленням та підключенням вентилятора перевірте, щоб кабель підведення електроживлення був знеструмлений.

Не встановлюйте провітрювач поруч із фіранками, шторами, жалюзі тощо, вони можуть порушити роботу приладу. Розташовуйте прилад не нижче 2,3 м від підлоги. Якщо передбачається встановлення кількох приладів, відстань між ними має бути не менше ніж 3 м.

Перед встановленням приладу вивчіть уважно цей посібник і переконайтеся, що маєте всі необхідні інструменти.

### 1) ЗБІРКА

Визначте місце передбачуваної установки провітрювача та різьміть центр майбутнього отвору на стіні.

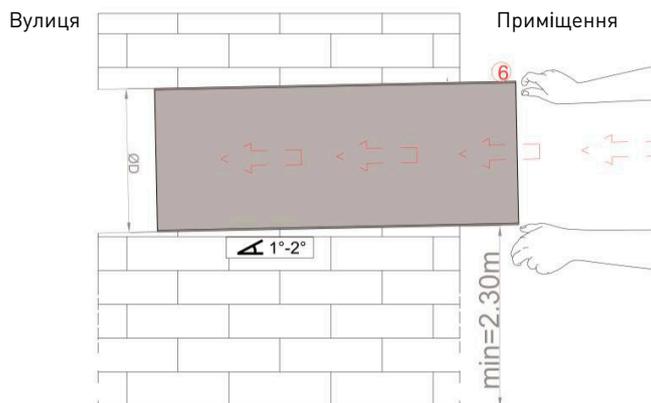
Переконайтеся, що на зовнішній та внутрішній стіні є вільний простір у радіусі щонайменше 15 см від майбутнього отвору для встановлення зовнішніх компонентів провітрювача. Переконайтеся, що в цьому просторі немає сторонніх комунікацій та інших незнімних предметів, які можуть перешкодити встановленню.

Діаметри отвору для встановлення повинні бути такі:

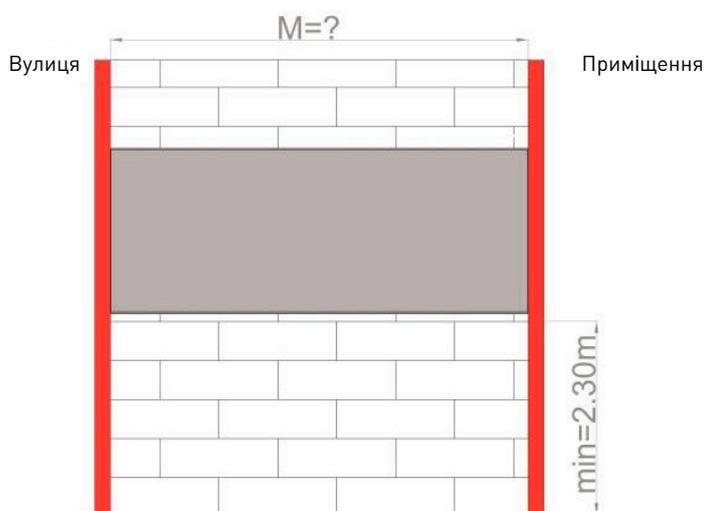
- RESPIRO 100 Ø 100 mm
- RESPIRO 150 Ø 160 mm

Виконаний отвір у стіні має бути наскрізним і мати ухил у бік вулиці близько 1-2°. Для використання труби, що постачається у комплекті, товщина стіни не повинна перевищувати 500 мм. Мінімальна товщина стіни не повинна бути меншою за 250 мм.

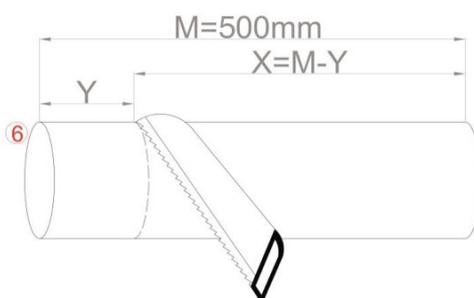
Після того, як ви проробили наскрізний отвір у стіні, розмістіть в ньому трубу (6).



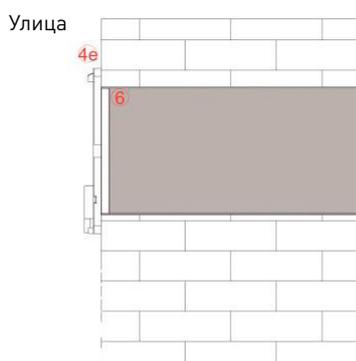
Переконайтеся, що довжина труби (6) відповідає товщині стіни. Труба повинна бути врівень із зовнішньою та внутрішньою поверхнями стіни.



Розмір "М" не повинен бути меншим за 250 мм, якщо він менший, то стіна не підходить для установки провітрювача. При необхідності вкоротіть довжину труби за допомогою відповідного інструменту, як показано на малюнку нижче:

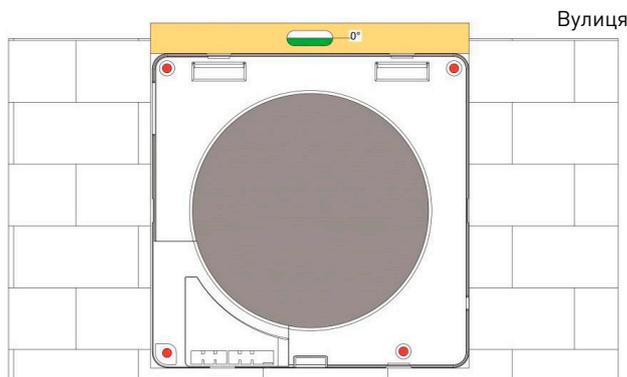


Після того, як ви вкоротили трубу (6) по товщині стіни, розмістіть її в отворі стіни та прикладіть зовнішню панель кріплення (4e) на зовнішній поверхні стіни:

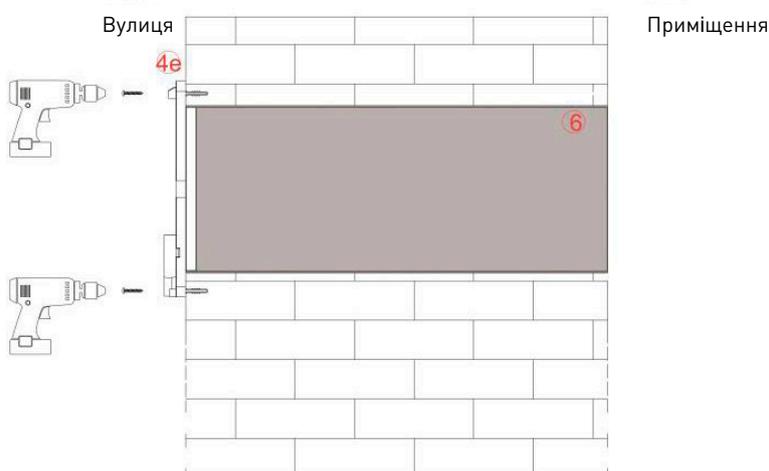


Вставте зовнішню панель кріплення (4e) у трубу (6).

Після того, як зовнішня панель кріплення та труба відцентровані, за допомогою рівня надайте горизонтальне положення зовнішньої панелі кріплення (4e) і розмітте отвори для кріплення, як показано на малюнку:



Виконайте отвори і вставте дюбелі для кріплення. Закріпіть зовнішню панель (4e) за допомогою шурупів.



Встановіть зовнішню решітку (5) на зовнішню панель кріплення (4e), як показано на мал.

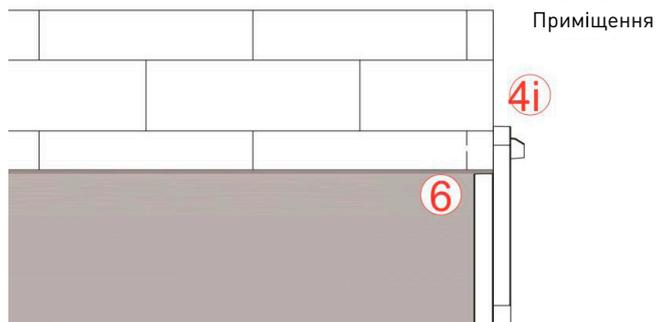


## 2) ЕЛЕКТРИЧНІ З'ЄДНАННЯ

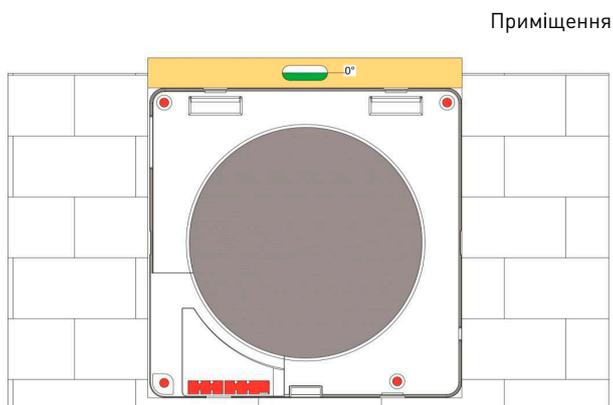
Підключення обладнання до мережі електроживлення має проводитись професійним персоналом. Переконайтеся, що ваші параметри живлення відповідають даним на таблиці приладу.

Перед виконанням робіт переконайтеся, що кабель підведення електроживлення знеструмлений.

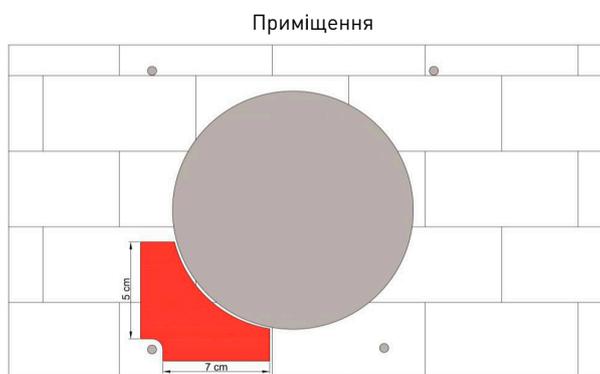
Визначте версію вашого провітрювача та уважно вивчіть інструкцію щодо вашої версії.



Як і у випадку із зовнішньою кріпильною панеллю, спочатку вставте внутрішню кріпильну панель (4i) у трубу (6). Після того, як внутрішня панель кріплення та труба відцентровані, за допомогою рівня надайте горизонтальне положення внутрішньої панелі кріплення (4i) і розмітьте отвори для кріплення та вставте дюбелі, як показано на малюнку:

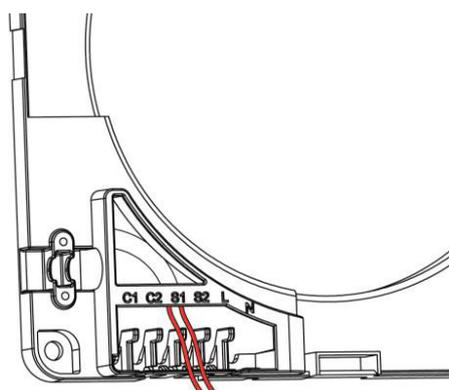


На внутрішній стіні необхідно забезпечити виведення кабелю подачі живлення у зазначеному сегменті, щоб підключити його до приладу.



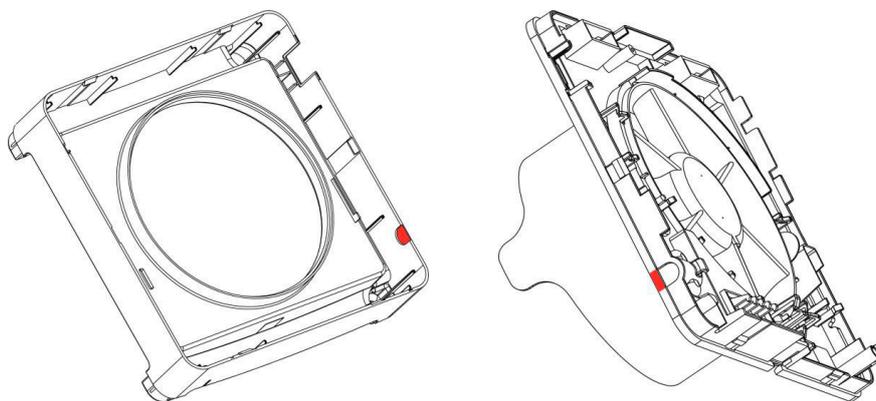
### Внутрішня прокладка кабелю підведення електроживлення

Перед тим, як закріпити внутрішню панель кріплення шурупами, зніміть кришку клемної колодки з внутрішньої панелі кріплення (4i) і пропустіть кабель через неї.

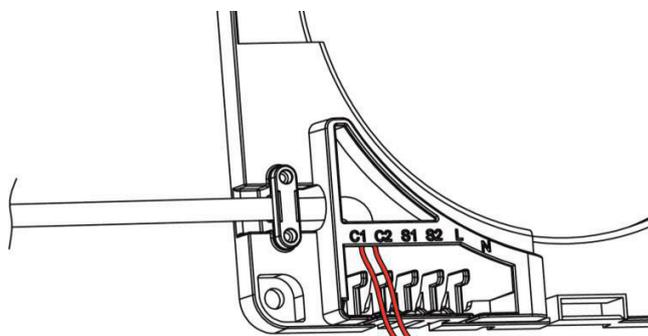


### Зовнішня прокладка кабелю підведення електроживлення

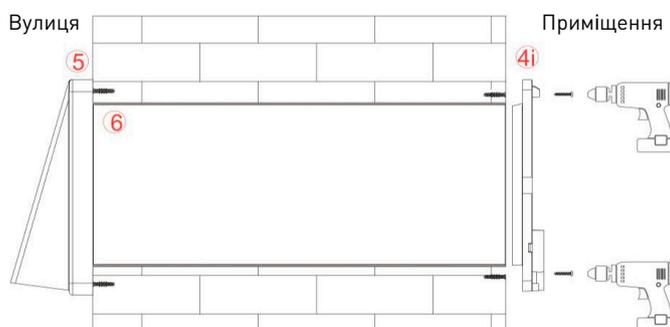
Видаліть пластикові ділянки корпусу, як показано на малюнку.



Зніміть кришку клемної колодки з внутрішньої панелі кріплення (4i), пропустіть кабель через неї і зафіксуйте кабель саморізами (входять до комплекту).



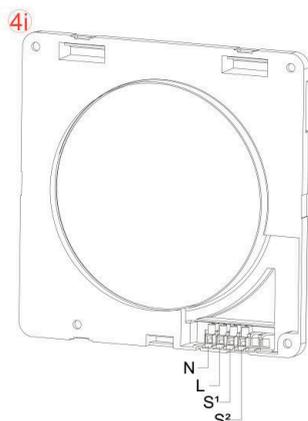
Закріпіть внутрішню панель кріплення (4i) на стіні за допомогою саморізів і виконайте електричні підключення, як описано далі в інструкції.



### 2а) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

#### Пряме підключення

До виконання підключення кабель живлення (фаза та нейтраль) повинні бути розташовані в зоні виходу зі стіни.



Візьміть необхідні для підключення інструменти.  
Правильно підключіть та закріпіть дроти підведення живлення в клемній колодці. "N" та "L" позначені.

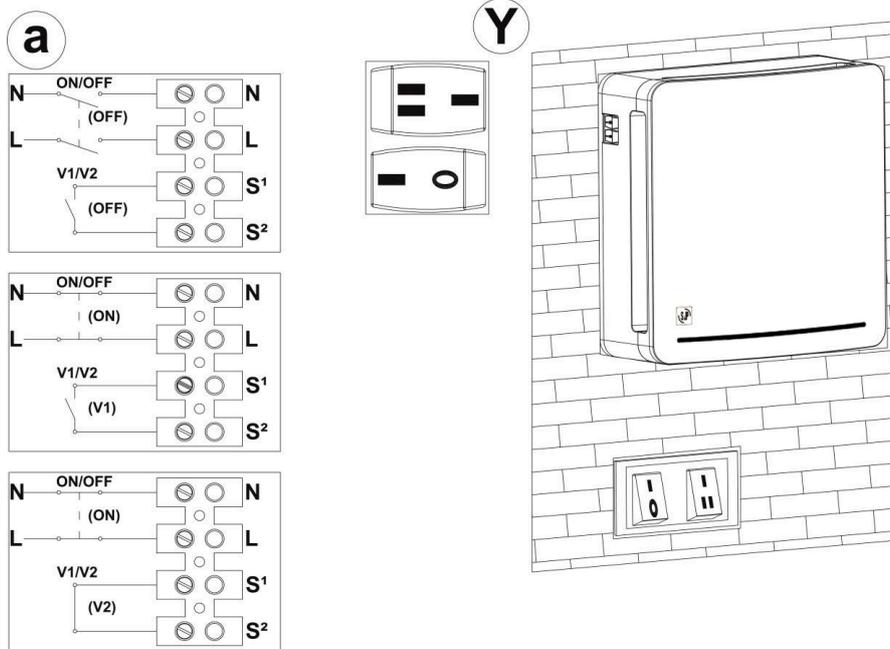
### Підключення з перенесенням кнопок керування

При необхідності, можливе керування приладом з настінних вимикачів увімк./вимк. і 1/2 швидкостей. Для підключення кабелю живлення до пристрою дотримуйтесь рекомендацій у розділі "Пряме підключення".

При керуванні приладом з настінних вимикачів, кнопки управління на корпусі провітрювача повинні перебувати в положенні, як показано на малюнку (Y).

Щоб увімкнути прилад за допомогою настінних вимикачів, підключіть паралельно фазу "L" та нейтраль "N" подачі живлення, як показано на малюнку (a).

Виконайте підключення, як описано нижче:

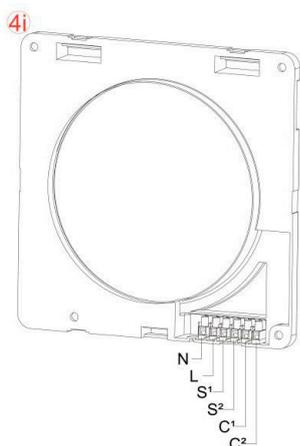


Для керування швидкостями з настінного вимикача підключіть два контакти перемикача до клем "S1" та "S2", як показано на малюнку.

### 2b) RESPIRO 100RD / RESPIRO 150 RD

#### Підключення електроживлення

До виконання підключення кабель живлення (фаза та нейтраль) повинні бути розташовані в зоні виходу зі стіни.



Візьміть необхідні для підключення інструменти.

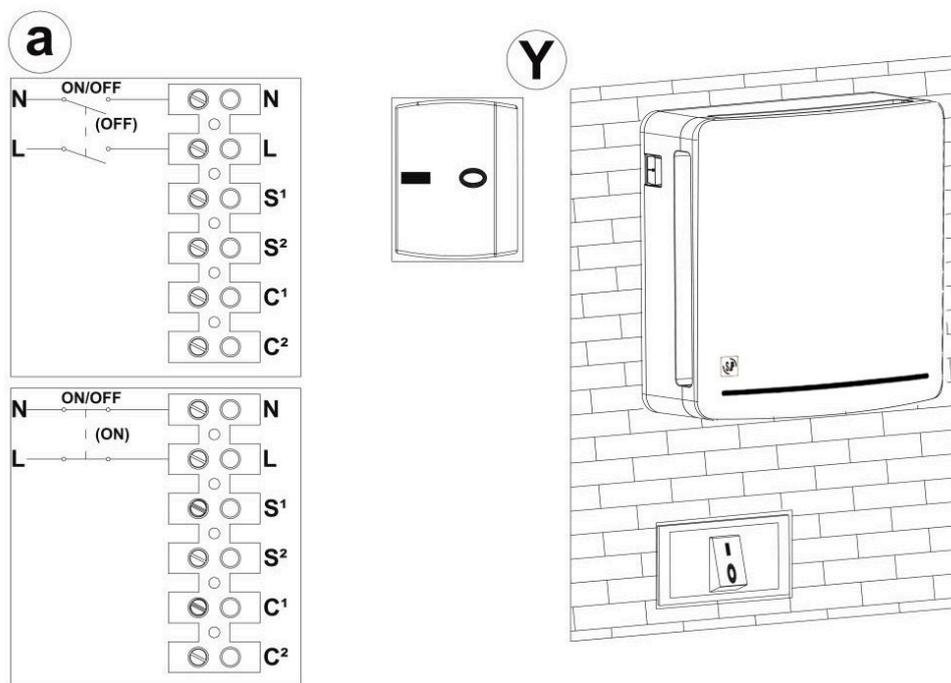
Правильно підключіть та закріпіть дроти підведення живлення в клемній колодці. "N" та "L" позначені.

При необхідності, можливе увімкнення та вимкнення приладу за допомогою зовнішнього настінного вимикача. При цьому під час роботи вимикач на корпусі приладу повинен знаходитися в положенні 1, як показано на малюнку (Y).

Для вклучення приладу за допомогою настінного вимикача підключіть біполярний вимикач паралельно до фази "L" та нейтралі "N", як показано на малюнку (a).

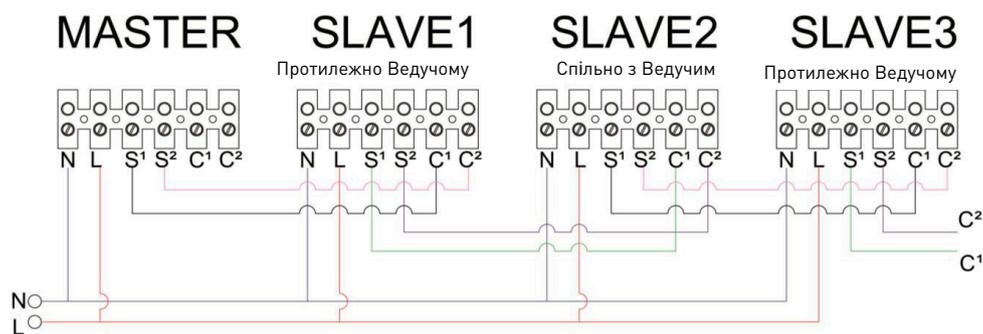
Можна організувати мережу з кількох приладів в одному будинку та налаштувати програмування вклучення та вимкнення.

Виконайте підключення, як описано нижче:



### Комунікація з керованими приладами

Можливо організувати мережу з кількох приладів із каскадним керуванням від головного провітрювача. Дотримуйтесь наведених нижче схем.



Рекомендується використовувати кабелі різних кольорів, щоб уникнути плутанини.

**Увага:** Як показано на схемі підключення, провідний блок, щоб таким бути, не повинен мати підключення інших пристроїв на клеммах C1 та C2.

**Увага:** Необхідно дотримуватися з'єднань між сигналами S1-C1 та S2-C2, щоб уникнути виходу обладнання з ладу.

### Конфігурування ведучого - ведомого

Перевірте, що Провідник провітрювач не має підключень інших приладів на клеммах (C1 і C2), а потім увімкніть його.

Після перших 10 секунд, протягом яких червоний світлодіод буде горіти постійно, пристрій буде випромінювати білий і червоний світлові імпульси, що чергуються, і буде автоматично налаштований як MASTER.

Після того, як Ведучий блок визначено, можна приступити до конфігурування Ведомого 1.

### Не надсилайте жодних команд з пульта веденим блокам.

Переконайтеся, що Ведучий провітрювач почне працювати до ввімкнення Ведомого за допомогою вимикача "0/1".

Це необхідно, щоб дати Ведучому час для конфігурації Ведомого в бажаній послідовності.

Потім увімкніть Ведомий за допомогою вимикача 0/1, в послідовності наведеної нижче.

Кожен наступний провітрювач повинен включатись тільки після того, як попередній вийшов на робочий режим:

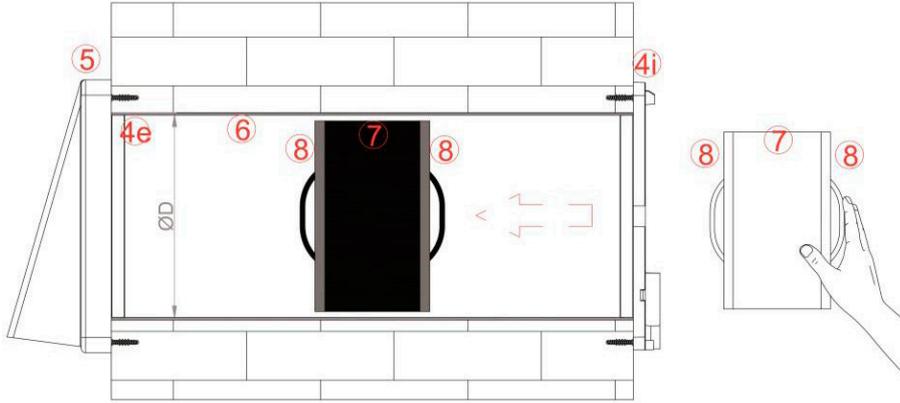
1. Ведучий
2. Ведений 1 робота в протилежному провідному режимі
3. Ведений 2 робота в режимі Ведучого
4. Ведений 3 робота в протилежному провідному режимі



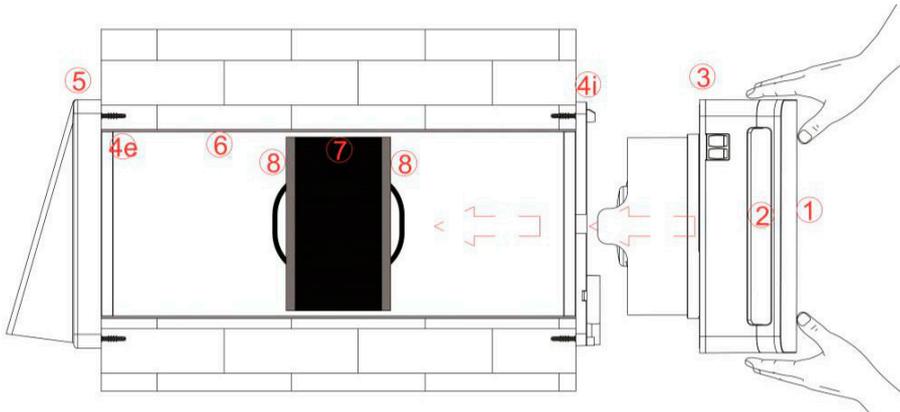
**Увага:** Якщо продукт неправильно налаштований (Ведучий / Ведомий) можна скористатися функцією скидання (RESET) налаштувань до заводських значень. Процедуру описано в розділі СКИДАННЯ НАЛАШТУВАННЯ.

### 3) ЗАКЛЮЧНА ЗБІРКА

Після підключення, помістіть кабелі в корпус і закрийте клемну коробку. Вставте керамічний рекуператор (7) з фільтрами (8), розмістивши їх посередині вільного простору в трубі (6), як показано на малюнку:



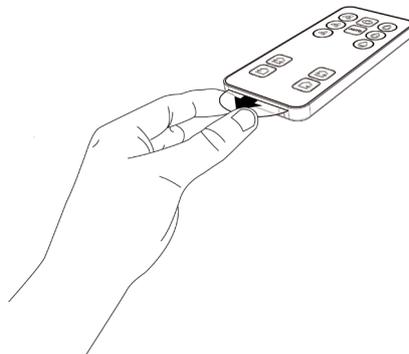
Встановіть (клацніть) основний корпус (3) у зборі з клапаном (2) та передньою панеллю (1) у внутрішню панель кріплення (4i). Вимикачі провітрювача повинні розташовуватися у верхньому лівому куті корпусу.



### ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ (ВЕРСІЯ RD)

#### ВИДАЛЕННЯ ЗАХИСНОГО СТІКЕРУ

Для початку використання пульта керування видаліть захисний стікер, як показано на мал.



## ФУНКЦІЇ КНОПОК

|          |                                 |  |
|----------|---------------------------------|--|
| <b>S</b> | Функція спостереження           |  |
| <b>A</b> | Автоматичний режим              |  |
| <b>V</b> | Вибір швидкості                 |  |
| <b>H</b> | Вибір рівня відносної вологості |  |
| <b>F</b> | Спрямування потоку повітря      |  |
| <b>I</b> | Режим припливу                  |  |
| <b>E</b> | Режим витяжки                   |  |
|          |                                 |  |

## ОПИС РЕЖИМІВ РОБОТИ

### S: Функція спостереження (режим очікування)

При натисканні кнопки "S" провітрювач перетворюється на режим очікування, клапан у своїй закритий, датчики працюють. При підвищенні рівня відносної вологості в приміщенні вище заданого значення провітрювач автоматично ввімкнеться на максимальній швидкості в режимі витяжки і працюватиме до тих пір, поки рівень вологості не опуститься нижче за задане значення, після чого прилад автоматично вимкнеться і перейде в режим очікування. У разі підключення кількох приладів усі прилади перейдуть у режим очікування. Ця функція дуже корисна, якщо людина відсутня у приміщенні протягом тривалого часу.

Індикація:

|   |                     |
|---|---------------------|
| Світловий індикатор блимне при активації режиму           | Червоний ●          |
| Індикатор спалахує раз на хвилину (активний режим)        | Білий /Червоний ○ ● |
| Постійне миготіння індикатора – вологість вище за уставку | Червоний ●          |

### A: Автоматичний режим

В автоматичному режимі провітрювач працює на середній швидкості із чергуванням 70 сек. на витяжку та 70 сек. на приплив. При натисканні кнопки AUTO провітрювач працює автоматично за сигналами активних датчиків (датчик світла, гігрозат); якщо значення перевищують уставку, прилад працюватиме на витяжку на максимальній швидкості до тих пір, поки значення не опустяться нижче за задану межу. У випадку підключення кількох приладів всі прилади перейдуть в Автоматичний режим.

Провітрювач оснащений датчиком світла, сигналом якого провітрювач переходить низьку швидкість обертання в нічний час для зменшення шуму.

Індикація:

|   |                     |
|---|---------------------|
| Світловий індикатор блимає при активації режиму           | Білий /Червоний ○ ● |
| Індикатор блимає раз на хвилину (активний режим)          | Нейтральний         |
| Постійне миготіння індикатора – вологість вище за уставку | Червоний ●          |

### V: Вибір швидкості

При натисканні клавіш швидкості провітрювач переходить на бажану швидкість, працюючи при цьому циклічно 70 сек. на витяжку та 70 сек. на приплив. У випадку підключення кількох приладів всі прилади перейдуть на вибрану швидкість.

**Увага:** у ручному режимі датчики не активуються.

Індикація:

|  |             |
|--|-------------|
| Світловий індикатор блимне при включенні швидкості 1 | 1 Білий ○   |
| Світловий індикатор блимне при включенні швидкості 2 | 2 Білий ○○  |
| Світловий індикатор блимне при включенні швидкості 3 | 3 Білий ○○○ |

### H: Вибір рівня відносної вологості

Вибір рівня відносної вологості дозволяє адаптувати роботу провітрювача до умов у приміщенні, де його встановлено. При підвищенні рівня відносної вологості в приміщенні вище заданого значення,



прівітрювач вмикається і працює на високій швидкості на витяжку, поки рівень вологості не опуститься нижче за задане значення. У випадку мережного підключення кількох приладів всі прилади працюватимуть на витяжку до досягнення заданої вологості в приміщенні.

Заводська уставка рівень вологості H2 = 55% відносної вологості повітря.

**Увага:** при першому включенні прівітрювач виконує автоматичне калібрування датчика вологості (гігростату). У ряді випадків, на етапі калібрування, прівітрювач може автоматично включитися для доведення рівня вологості нижче уставки.

Індикація:

|   |                |
|---|----------------|
| Світловий індикатор блимне при виборі рівня H1 (~40%) | 1 Червоний ●   |
| Світловий індикатор блимне при виборі рівня H2 (~55%) | 2 Червоний ●●  |
| Світловий індикатор блимне при виборі рівня H3 (~70%) | 3 Червоний ●●● |

**F: Напрямок потоку повітря** (функція може бути активована тільки при парній роботі двох прівітрювачів або при кількох парах прівітрювачів)

Натисканням кнопки "F" один прівітрювач вмикається на притоку, другий на витяжку, зберігаючи баланс повітрообміну в приміщенні. Відповідно до натиснутої кнопки можлива зміна напрямку притоку та витяжки.

**Увага:** датчики не активуються в цьому режимі.

**Увага:** швидкість може бути змінена за допомогою V, натиснутих раніше, ніж F.

Індикація:

|  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| Світловий індикатор блимає при активації режиму  | 2 Червоний / 3 сек. / 2 Червоний ●● |
| Індикатор блимає раз на хвилину (активний режим) | Червоний ●                          |

### I: Режим припливу

При виборі режиму прівітрювач починає працювати на приплив. У разі роботи кількох приладів у мережі, всі вони одночасно працюватимуть на приплив, доки користувач не дасть іншу команду.

**Увага:** у цьому режимі датчики не активуються.

Індикація:

|  |  |
|--|--|
| Світловий індикатор блимає при активації режиму  | 1 Червоний / 3 сек. / 1 Червоний ●   ● |
| Індикатор блимає раз на хвилину (активний режим) | Червоний ●                             |

### E: Режим витяжки

При виборі режиму прівітрювач починає працювати на витяжку. У разі роботи кількох приладів у мережі всі вони одночасно працюватимуть на витяжку, поки користувач не дасть іншу команду.

**Увага:** у цьому режимі датчики не активуються.

Індикація:

|  |  |
|--|--|
| Світловий індикатор блимає при активації режиму  | 1 Червоний / 3 сек. / 1 Червоний ●   ● |
| Індикатор блимає раз на хвилину (активний режим) | Червоний ●                             |

### ПІДГОТОВКА ДО ЗАПУСКУ

- При включенні RESPIRO RD (використовуючи вимикач "0/1") потрібно почекати приблизно 20 сек., перш ніж установка буде в змозі отримувати сигнали з пульта управління.
- Протягом перших 15 сів. установка вмикається. У цей період світловий індикатор світиться червоним. Після вимкнення червоного світлового індикатора проходить ще 5 сек. до моменту, поки світловий індикатор не блимає білим світлом.
- Тільки після цього установка готова приймати сигнали пульта керування.
- Важливо не натискати кнопки на пульті керування, доки світловий індикатор не заблимає білим світлом, інакше установка заблокується.
- Вентилятор запускається через хвилину, оскільки він не почне обертатися, доки клапан повністю не відкриється.
- Щоразу відправляючи команду RESPIRO RD за допомогою натискання кнопок на пульті керування, ви можете переконатися, що пристрій отримав сигнал, світловий індикатор блимне білим світлом.
  - Щоразу, коли ви відключаєте пристрій від мережі, він повертається до АВТОМАТИЧНОГО РЕЖИМУ при наступному запуску.

### СКИДАННЯ СИГНАЛУ ПРО НЕОБХІДНІСТЬ ЗАМІНИ ФІЛЬТРУ

Кожні 2000 годин роботи світловий індикатор внизу праворуч горітиме червоним. Продукт продовжуватиме працювати, зберігаючи останню отриману команду.

Очистіть фільтри та встановіть їх на місце, як описано у відповідному розділі інструкції.

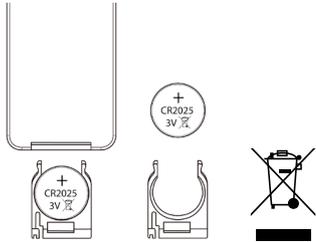
Для скидання лічильника годинника необхідно натиснути відповідні кнопки на пульт із зазначеною нижче періодичністю (кнопки промарковані на картинці пульта):

H1 - H1 - H2- H2- H3- H3

### СКИДАННЯ НАЛАШТУВАНЬ (RESET)

1. Увімкніть натисканням вимикача "0/1". Світловий індикатор світиться червоним.
2. Швидко натисніть 5 разів кнопку "A" (Автоматичний режим). Важливо, щоб між кроками 1 і 2 не пройшов час, інакше вам доведеться розпочинати заново.
3. Зачекайте 30 секунд. Переконайтеся, що червоний індикатор постійно світиться.
4. Вимкніть установку натисканням вимикача "0/1" та зачекайте приблизно 15 сек.
5. Увімкніть установку натисканням вимикача "0/1" і не натискайте кнопки на пульті керування.
6. Зачекайте, доки згасне червоний світловий індикатор, після чого зачекайте, поки через кілька секунд світловий індикатор блимне білим світлом.
7. Як тільки блимає білий індикатор, пристрій перезапуститься. Для подальших дій зверніться до розділу «ПІДГОТОВКА ДО ЗАПУСКУ».

### ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТА ЖИВЛЕННЯ У ПУЛЬТІ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ

|   |   |
|---|---|
| <p>Після тривалого використання може знадобитися заміна батарейки в пульті. Якщо прилад не реагує на команди пульта, слід замінити батарейку.<br/>Використовуйте батарейку типу CR2025 3V.<br/>Як показано на малюнку, натисніть на краї пульта (1) і витягніть комірку з батареєю на себе (2).</p> |   |
| <p>Вийміть стару батарею та утилізуйте її відповідно до законодавства вашої країни. Вставте нову батарею на місце, як показано на малюнку.<br/>Вставте комірку з батареєю назад у пульт.</p>  |  |

### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Обслуговування обладнання повинно проводитись кваліфікованим персоналом.

Перед проведенням будь-яких робіт з обладнанням переконайтеся, що кабель підведення електроживлення знеструмлений.

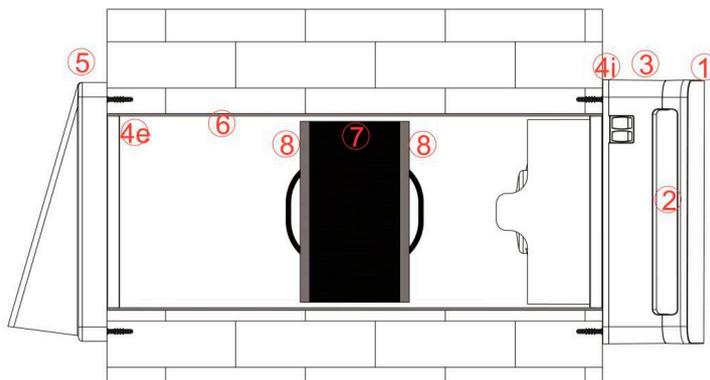


Схема встановленого провітрювача наведена малюнку вище.



## 1) ПЕРІОДИЧНІСТЬ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Ми рекомендуємо проводити чищення фільтрів (8) та керамічного рекуператора (7) кожні 3 місяці. Рекомендується проводити заміну фільтрів кожні два роки. З питань придбання нових фільтрів зверніться до офіційного представника S&P у вашому регіоні.

### 1а) RESPIRO 100/RESPIRO 150

не мають сигналізації про необхідність чищення або заміни фільтрів.

### 1б) RESPIRO 100 RD/RESPIRO 150 RD

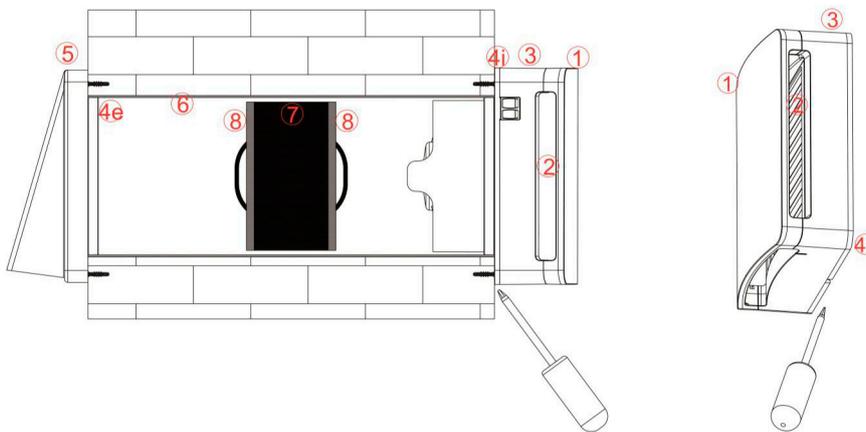
Кожні 2000 годин роботи світловий індикатор внизу праворуч горітиме червоним.

Під час тривоги кожен пульт дистанційного керування, крім комбінації скидання фільтра, буде вимкнено. Продукт продовжуватиме працювати, зберігаючи останню отриману команду.

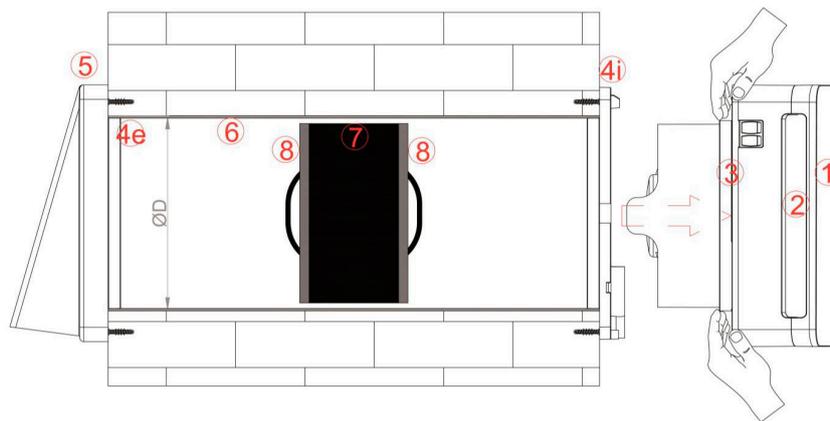
Очистіть фільтри та встановіть їх на місце, як описано у відповідному розділі інструкції. За потреби замініть фільтри.

## 2) ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ І РЕКУПЕРАТОРА

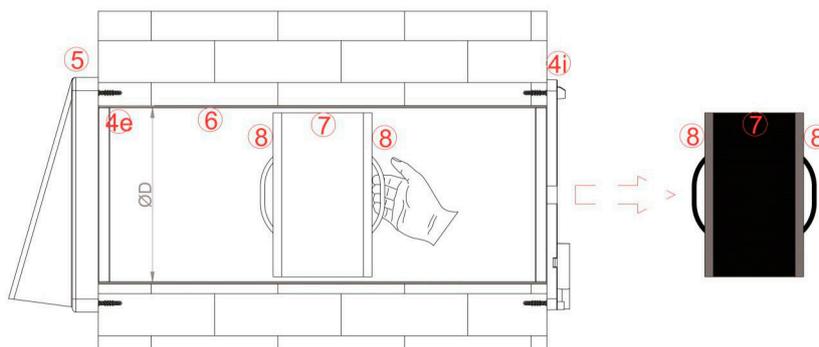
Зніміть основний корпус, передню панель та клапан (позиції 1+2+3) зі стіни. Для цього за допомогою шліцевої викрутки підденте фіксатор у нижній частині пристрою, як показано нижче.



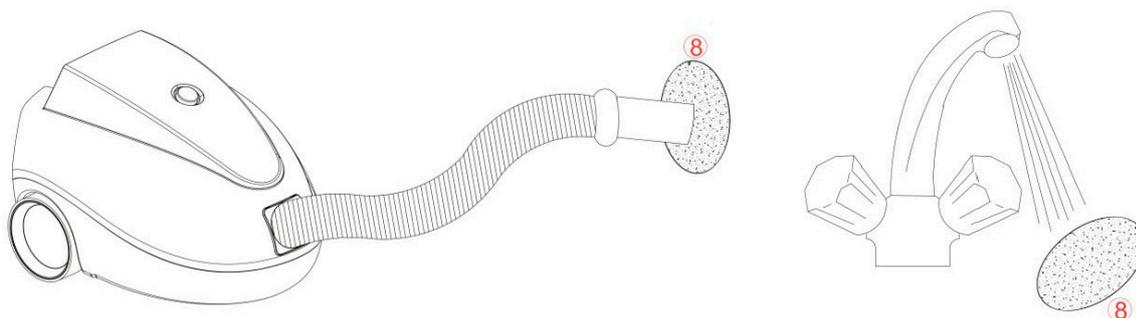
Після того, як пристрій від'єднано від стіни (4i), потягніть за нього руками, як показано на малюнку та витягніть на себе:



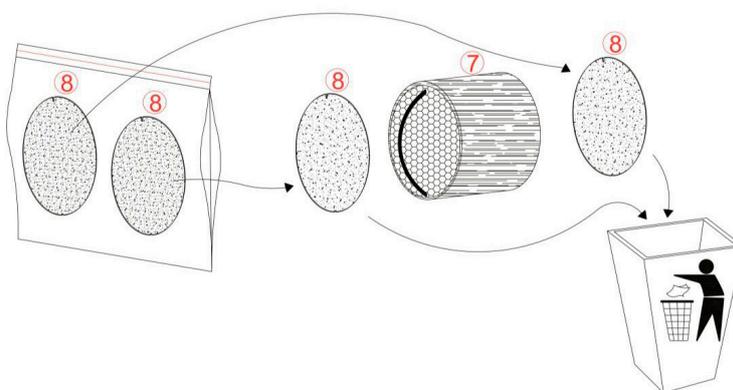
Вийміть блок рекуператора з фільтрами (8+7+8), потягнувши за ручку.



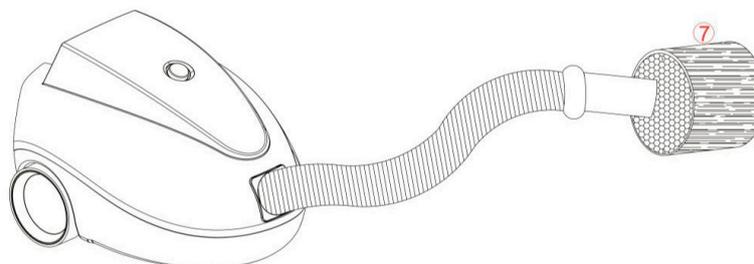
Зніміть фільтри (8) та очистіть їх за допомогою пилососа або під струменем води. Після миття фільтри треба добре просушити перед встановленням на місце.



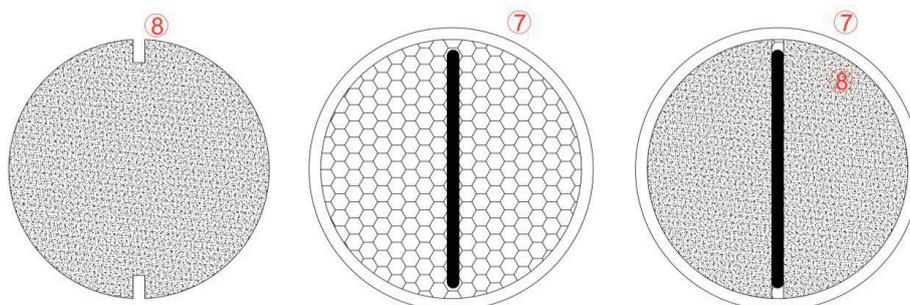
Якщо фільтри (8) зносилися (приблизно через 2 роки), їх необхідно замінити. Замовте нові фільтри у представника S&P у вашому регіоні.



Керамічний рекуператор також слід пропилососити для видалення можливого пилу. **НІ В ЯКОМУ РАЗІ НЕ МИЙТЕ КЕРАМІЧНИЙ РЕКУПЕРАТОР ВОДОЮ.**

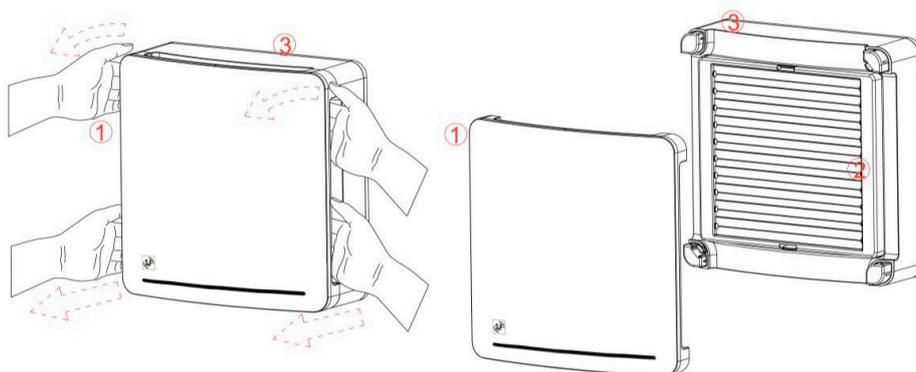


Після очищення встановіть фільтри (8) на рекуператор (7). Фільтри необхідно встановити під ручку (шнурок), як показано на малюнку.

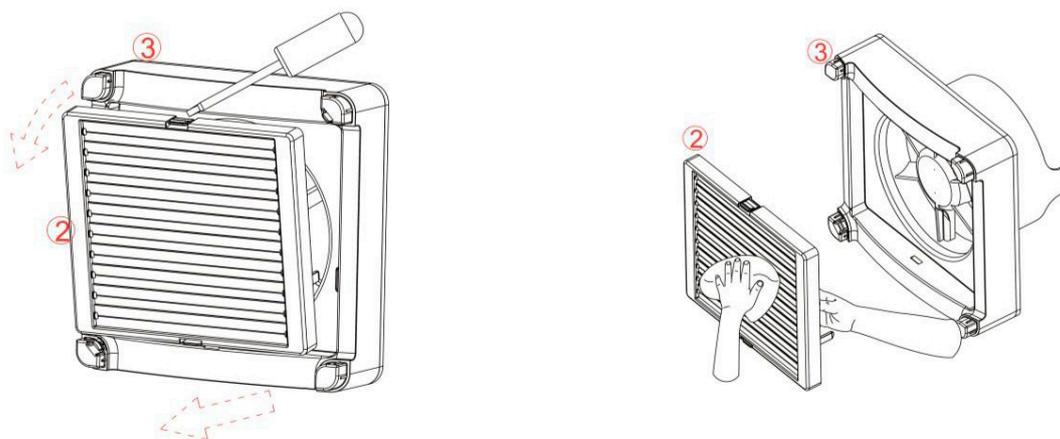


### 3) ЧИЩЕННЯ КЛАПАНА ТА КРИЛЬЧАТКИ

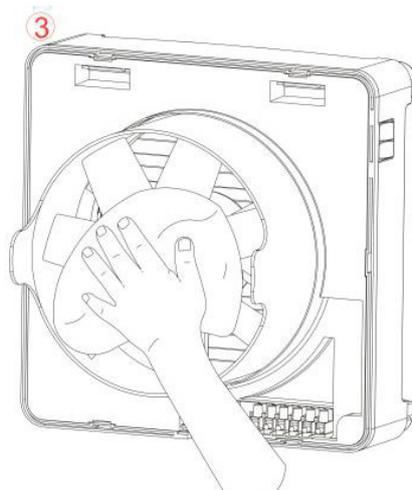
Візьміть блок, що складається з основного корпусу, передньої панелі та клапана (1+2+3) та зніміть передню панель (1). Спочатку витягніть верхні фіксатори, а потім нижні.



За допомогою шліцевої викрутки відстібніть клапан (2) і зніміть його з основного блоку (3).



Очистіть клапан (2) від пилу сухою м'якою тканиною. Після чищення поставте на місце, акуратно клацнувши фіксатор. Очистіть крильчатку основного блоку (3) сухою м'якою тканиною.



#### 4) ВСТАНОВЛЕННЯ ОСНОВНОГО БЛОКУ НА МІСЦЕ ПІСЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Встановіть основою блок (3) разом із клапаном (2) та передньою панеллю (1) на внутрішню панель кріплення (4i).

**Увага:** Якщо ви виконуєте одночасне обслуговування кількох пристроїв, не переплутайте деталі та встановлюйте всі деталі на своє початкове місце, щоб уникнути проблем із комунікацією провідного та веденого пристроїв.

##### 4a) RESPIRO 100 / RESPIRO 150

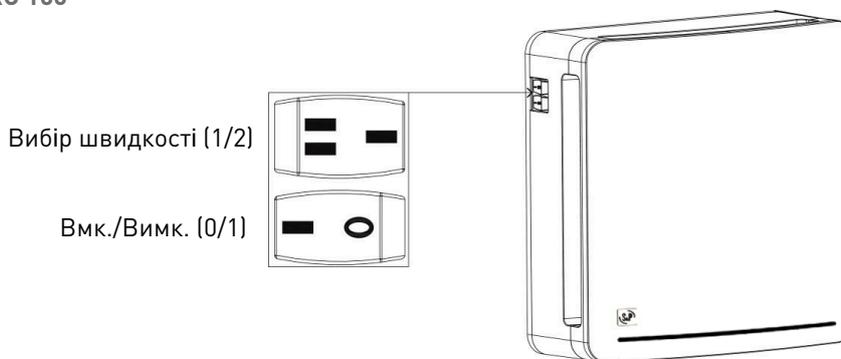
Просто встановіть основний блок та подайте живлення основним вимикачем.

##### 4b) RESPIRO 100 RD / RESPIRO 150 RD

Встановіть основний блок на місце та подайте живлення основним вимикачем. Для скидання таймера часу обслуговування необхідно скористатися дистанційним пультом (для скидання таймера обслуговування скористайтесь розділом інструкції з пульта керування).

### ІНСТРУКЦІЇ З ПРАВИЛЬНОЇ РОБОТИ

#### RESPIRO 100/RESPIRO 150



##### 1. Увімкнення

Після встановлення приладу кваліфікованим фахівцем увімкніть прилад за допомогою перемикача "0/1", розташованого на боці корпусу. Перевірте, чи світиться індикатор. Після відкриття клапана пристрій починає працювати в автоматичному реверсивному режимі: 70 сек. на приплив та 70 сек. на витяжку.

##### 2. Вибір швидкості

Є можливість вибору однієї з двох швидкостей за допомогою перемикача "1/2" на боці приладу. Виберіть швидкість 1 для тихої роботи. Виберіть швидкість 2 для більшого обміну повітря.

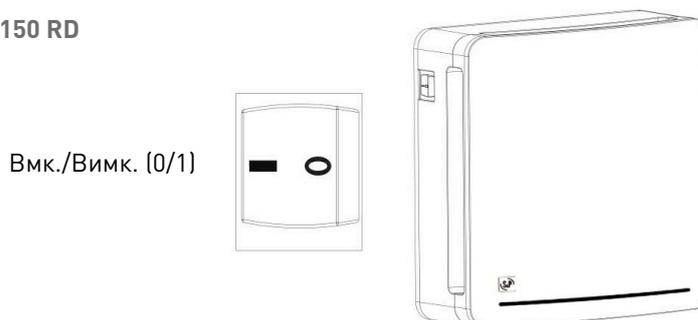
##### 3. Управління з настінних перемикачів

Якщо під час встановлення приладу кваліфікованим спеціалістом перемикачі "вкл./выкл." та "вибору швидкості" були встановлені на стіні, переконайтеся, що обидва перемикачі на корпусі приладу знаходяться у положенні "1". Інструкції з управління приладом за допомогою перемикачів на стіні такі самі, як і для вбудованих перемикачів на корпусі приладу.

##### 4. Вимкнення

Переведіть перемикач "0/1" у положення "0". Якщо використовуються перемикачі на стіні, переведіть перемикач на стіні у положення "0". Перемикач "вкл./вимк." на корпусі приладу повинен залишатись у положенні "1".

#### RESPIRO 100 RD/RESPIRO 150 RD





Якщо у вас є лише одна установка, отримайте доступ до продукту за допомогою перемикача "0/1", а потім дочекайтеся правильної конфігурації. Після червоного та білого світлового імпульсу конфігурації машина запускається у режимі «АВТОМАТИЧНИЙ».

Якщо у вас більше одного пристрою, див. Параграф «КОНФІГУРАЦІЯ ВЕДУЧИХ-ВІДОМИХ УСТАНОВОК».

**Увага:** При першому вмиканні приладу відбувається автоматичне калібрування гігростату. Тому при старті можливий перехід приладу в режим витяжки до зниження рівня вологості до заданого значення з метою калібрування.

## МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ

---

Сервісна мережа партнерів S&P надає сервісну підтримку. Якщо ви зафіксували неправильну роботу приладу, будь ласка, зверніться за допомогою до офіційного представника S&P у вашому регіоні. Втручання сторонніх осіб у конструкцію приладу, які не описані в цьому посібнику, призведе до анулювання гарантії. З будь-яких питань, пов'язаних із продукцією S&P, будь ласка, зверніться до офіційного представника компанії у вашому регіоні.

## ТЕХНІЧНА ПІДТРИМКА

---

Якщо під час роботи приладу виявлено ненормальний шум або інші проблеми, вимкніть прилад переведенням перемикача "0/1" у положення "0". Негайно зв'яжіться з офіційним представником S&P у вашому регіоні.

## УТИЛІЗАЦІЯ

---



Після закінчення терміну служби продукту утилізуйте його відповідно до вашого законодавства країни, беручи до уваги турботу про майбутні покоління. Тому, будь ласка, помістіть всі матеріали, що підлягають переробці, та упаковку у відповідні контейнери, решту деталей відправте до найближчого центру збору та переробки відповідних відходів.

Компанія Soler&Palau залишає за собою право вносити зміни до конструкції обладнання та документації без попереднього повідомлення.



**S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.**

C. Llevant, 4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès  
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00  
[www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 1441279-11